

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION.....	9
Chapitre I. LES MANUSCRITS VIEUX LATINS	12
1. Liste des manuscrits vieux latins classés par bibliothèques.....	12
2. Notices des manuscrits.....	13
Chapitre II. L'APPAREIL ÉDITORIAL	30
1. Les préfaces	30
2. Les sommaires	35
3. La stichométrie de Judith, Esther, Tobie	39
4. L'ordre des livres	39
Chapitre III. UTILISATION ET CITATIONS PATRISTIQUES	43
1. Judith comme figure exemplaire.....	43
2. Quelques rares citations	43
3. Citations libres	44
4. Citations à omettre ou à rejeter	45
Excursus : Le glossaire de Reichenau (AN Glo G).....	46
Chapitre IV. UTILISATION LITURGIQUE	50
1. Le cantique de Judith	50
2. Antiennes et répons.....	50
3. Lectures liturgiques.....	51
Chapitre V. LES TYPES DE TEXTE	53
1. Y a-t-il eu un texte K de Judith ?	53
2. Le modèle grec de la première traduction latine.....	53
3. Lieu et milieu d'origine de la première traduction latine	54
4. Modèles grecs des révisions latines	55
5. Un type de texte africain, C	55
a. La révision R	55
b. La révision S	56
c. Les variantes T	56
6. Le texte européen, I	56
a. Le texte D	56
b. Le texte J	56
a. Le texte burdonde, B	57
7. La refonte attestée dans 109, le type F	57
8. La version de Jérôme, H	58
a. La tradition manuscrite de H	59
b. L'influence de la <i>Vetus Latina</i> sur la transmission de la Vulgate	61
c. H est une refonte de la <i>Vetus Latina</i>	62